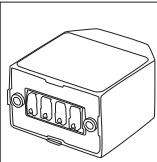


GEBRAUCHSANLEITUNG

D



DUAL SWITCHMODUL

ART.-NO. 890202

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220V - 240V AC
Frequenz: 50 Hz
Belastung: max. 1000 W
Umgebungstemperatur: -20°C - 50°C

Schutzgrad: IP 20

Das Gerät muß in einem geschlossenem ISO-Gehäuse verbaut werden. VDE 0100 ist zu beachten. Wir empfehlen die Verwendung eines Abzweigkastens mit verschraubtem Deckel.

Memory-Funktion:

Bleibt das Modul länger als zwei Sekunden ausgeschaltet, wird beim Wiedereinschalten die erste Stufe eingeschaltet. Dadurch wird ein definiertes Verhalten realisiert.

Absicherung:

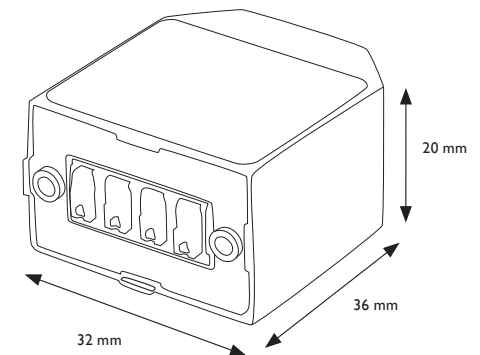
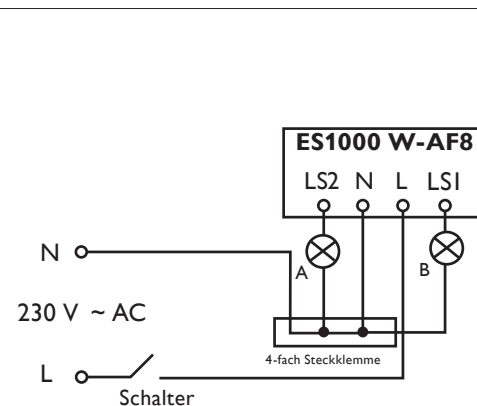
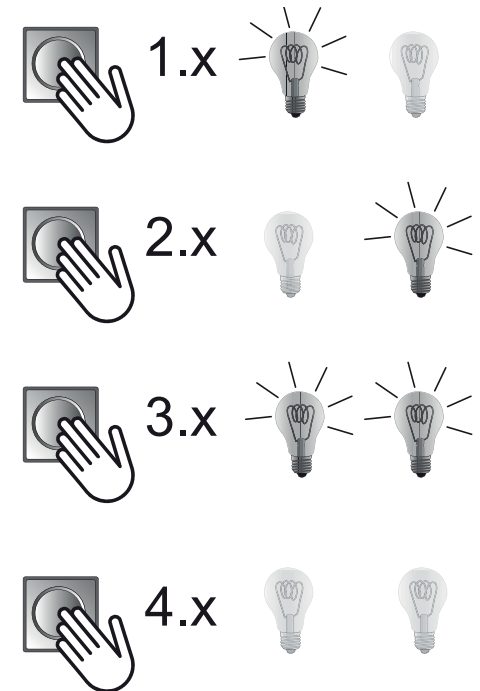
Das Umschaltmodul ist als passives Bauelement nicht abgesichert. Insbesondere der Lastkreis ist bezüglich seiner maximalen Belastbarkeit von 16 A anwenderseits abzusichern. Als Lastschaltelement sind Relais-kontakte eingesetzt, deren maximale Belastbarkeit mit 16 A AC benannt wird.

Schalterinstallation mit Kontrollleuchten:

Es kann zu Problemen kommen, wenn die Kontrollleuchten im Kontrollschalter parallel zum Schalterkontakt liegen, so daß keine definierte EIN-AUS-Schaltung erfolgen kann. In solchen Fällen müssen die Schalter mit separatem N-Leiter versorgt oder auf die Kontrollleuchte verzichtet werden.



UMSCHALTUNG / SWITCHING / COMMUTATION / COMMUTACIÓN / COMMUTAZIONE

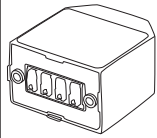


LIEFERUMFANG
1 DUAL SWITCHMODUL



INSTRUCTION MANUAL

GB



DUAL SWITCHMODUL

ART.-NO. 890202

TECHNICAL DATA

Voltage: 220V - 240V AC
Current: 50 Hz
Load: max. 1000 W
Ambient temperature: -20°C - 50°C

Protection class: IP 20

The device must be installed in a closed ISO housing. Observe VDE 0100. We recommend the use of a junctions box with a screwed down cover.

Memory function:

If the module remains switched off for longer than two seconds, the first stage is activated when it is switched back on. This brings about the defined behaviour.

Fuse:

Since it is a passive component, the switch module is not fused. The load circuit in particular must be fused at the user's side for a maximum capacity of 16 A. Relay contacts with a maximum nominal capacity of 16 AAC are used as the load switching element.

Switch installation with indicator lamps:

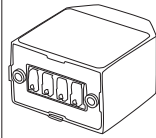
Problems can occur if the indicator lamps in the control switch lie parallel to the switch contact and prevent a defined ON/OFF switchover from occurring. In such cases, the switches must be supplied with a separate neutral conductor or the control lamps must be omitted.

DELIVERY SCOPE:
1 DUAL SWITCHMODUL



MODE D'EMPLOI

F



DUAL SWITCHMODUL

REF. 890202

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Voltage: 220V - 240V AC
Courant: 50 Hz
Wattage: max. 1000 W
Température ambiante: -20°C - 50°C

Classe de protection: IP 20

L'appareil doit être monté dans un boîtier ISO fermé. Il est impératif de respecter la norme VDE 0100. Nous recommandons l'utilisation d'une boîte de dérivation avec couvercle vissé.

Fonction mémoire:

Si le module reste plus de deux secondes hors tension, l'allumage s'effectue au premier niveau lors de la remise sous tension. Ceci permet de définir le comportement de l'appareil.

Protection:

En tant que composant passif, le module de commutation n'est pas protégé. En particulier, le circuit de charge doit être protégé côté utilisateur par rapport à sa capacité de charge maximale de 16 A. En tant qu'élément de commutation de charge, des contacts de relais d'une capacité de charge maximale nominale de 16 A CA sont utilisés.

Installation de commutateurs avec témoins lumineux:

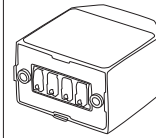
Si les témoins lumineux sont raccordés en parallèle au contact de commutation dans le commutateur de commande, des problèmes peuvent survenir, empêchant toute commutation marche-arrêt définie. Dans de tels cas, les commutateurs doivent être dotés de conducteurs N séparés ou les témoins lumineux devront être abandonnés.

VOLUME DE LIVRAISON:
1 DUAL SWITCHMODUL



INSTRUCCIONES DE EMPLEO

E



DUAL SWITCHMODUL

REF. 890202

DATOS TECNICOS

Voltaje: 220V - 240V AC
Tensión: 50 Hz
Carga: max. 1000 W
Temperatura ambiente: -20°C - 50°C

Clase de protección: IP 20

El aparato debe quedar incorporado en una carcasa ISO cerrada. Hay que observar la norma VDE 0100. Le recomendamos que use una caja de derivación con tapa atornillada.

Función de memoria:

Si el módulo permanece apagado durante más de dos segundos, se conectará la primera fase al volver a encender. De esta forma se lleva a cabo un comportamiento definido.

Protección:

El módulo de conmutación no se encuentra asegurado como componente pasivo. En particular se tendrá que asegurar por parte del usuario el circuito de carga en lo que concierne a su resistencia máxima de 16 A. Como elementos conmutables bajo carga se emplean contactos de relé, cuya máxima resistencia se designa con 16 A AC.

Instalación de conmutadores con lámparas de control:

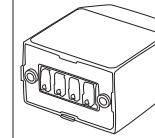
Podrían producirse problemas si las lámparas de control están situadas paralelamente al contacto de interruptor, de forma que no pueda producirse ninguna conexión definida ENCENDIDO-APAGADO. En casos así, los interruptores deben ir provistos con un conductor neutro separado o bien renunciar a la lámpara de control.

VOLUMEN DE ENTREGA:
1 DUAL SWITCHMODUL



ISTRUZIONI PER L'USO

I



DUAL SWITCHMODUL

COD. 890202

DATI TECNICI

Tensione: 220V - 240V AC
Corrente: 50 Hz
Wattaggio di lampada: max. 1000 W
Temperatura del ambiente: -20°C - 50°C

Tipo di protezione: IP 20

L'apparecchio deve essere inserito in un alloggiamento ISO chiuso. Rispettare la norma VDE 0100. Consigliamo l'utilizzo di una scatola di derivazione con copertura fissata con viti.

Funzione di memoria:

se il modulo resta spento per più di due secondi, alla riaccensione viene attivato il primo livello. Si attua così una procedura definita.

Messa in sicurezza:

Il modulo di commutazione, in quanto componente passivo, è privo di messa in sicurezza. Il circuito di carico, in particolare, deve essere messo in sicurezza rispetto alla capacità massima di 16 A sul lato dell'operatore. Come elementi di collegamento del carico sono utilizzati contatti relé, la cui capacità nominale massima è 16 A CA.

Installazione dell'interruttore con spie di controllo:

Qualora le spie di controllo dell'interruttore vengano collocate parallelamente al contatto dell'interruttore, in modo tale da rendere impossibile un collegamento ON-OFF definito, possono verificarsi problemi. In tali casi, l'interruttore deve essere dotato di un conduttore di tipo N separato oppure è necessario rinunciare alla spia di controllo.

VOLUME DELLA FORNITURA:
1 DUAL SWITCHMODUL

